



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ  
ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ & ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ



Επιμελητήριο  
Κυκλάδων

ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1834

ΕΤΑΠ

ΚΥΚΛΑΔΩΝ



ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΙΔΙΚΟΥ ΣΚΟΠΟΥ ΝΟΤΙΟΥ ΑΙΓΑΙΟΥ  
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ – ΕΘΝΙΚΟΙ ΠΟΡΟΙ

ΕΡΓΟ: «ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ CLUSTER ΓΙΑ ΤΑ ΚΥΚΛΑΔΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΟΥ ΤΟΜΕΑ  
ΤΗΣ ΑΓΡΟΔΙΑΤΡΟΦΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΓΑΣΤΡΟΝΟΜΙΑΣ», ΠΟΥ ΥΛΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΜΕΣΩ  
ΤΟΥ ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ ΕΙΔΙΚΟΥ ΣΚΟΠΟΥ ΤΟΥ ΝΟΤΙΟΥ  
ΑΙΓΑΙΟΥ ΚΑΙ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΠΟΡΟΥΣ ΠΔΕ

ΣΥΜΒΑΣΗ ΑΝΑΘΕΣΗΣ ΕΡΓΟΥ: «Εκτύπωση Οδηγού  
Αιγαιοπελαγίτικων προϊόντων & γαστρονομίας» με τίτλο  
«Του Άνεμου και της Αρμύρας» στην αγγλική γλώσσα

---

**Συμβατικό Τίμημα:**

- A) χωρίς Φ.Π.Α.: Οκτώ χιλιάδες πεντακόσια πέντε Ευρώ (8.505,00 €)  
B) συμπεριλαμβανομένου Φ.Π.Α. 24%: Δέκα χιλιάδες πεντακόσια σαράντα έξη ευρώ  
και είκοσι λεπτά (10.546,20)
- 

**ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 2018**

**ΣΥΜΒΑΣΗ ΑΝΑΘΕΣΗΣ ΕΡΓΟΥ**

**«Εκτύπωση Οδηγού Αιγαιοπελαγίτικων προϊόντων & γαστρονομίας»  
με τίτλο «Του Άνεμου και της Αρμύρας» στην αγγλική γλώσσα**

Στην Ερμούπολη Σύρου σήμερα την 23<sup>η</sup> Νοεμβρίου 2018, μεταξύ:

- αφενός της Εταιρίας Ανάπτυξης και Προόδου (ΕΤΑΠ) Κυκλάδων, με Α.Φ.Μ. 099568825, Δ.Ο.Υ. Σύρου, που εδρεύει στην Ερμούπολη, οδός Απόλλωνος & Λαδοπούλου, Τ.Κ. 84100, και εκπροσωπείται νόμιμα από τον κ. Ιωάννη Ρούσσο, Πρόεδρο Δ.Σ. και στο εξής θα αναφέρεται στην παρούσα σύμβαση ως «η Αναθέτουσα Αρχή» και
- αφετέρου της εταιρείας με την επωνυμία «ΤΥΠΟΚΥΚΛΑΔΙΚΗ Α.Ε.» που εδρεύει στην περιοχή Μάννα Σύρου, Οδός Αεροδρομίου Τ.Κ. 84100, με ΑΦΜ 094216277, Δ.Ο.Υ. Σύρου και εκπροσωπείται νόμιμα από τον κ. Γεώργιο Βακόνδιο Πρόεδρο Δ.Σ. και στο εξής θα αναφέρεται στην παρούσα σύμβαση ως «ο Ανάδοχος», συνομολογήθηκαν και συμφωνήθηκαν τα ακόλουθα:

Στο πλαίσιο της πράξης με τίτλο «Δημιουργία Cluster για τα Κυκλαδικά προϊόντα του τομέα της αγροδιατροφής και της γαστρονομίας», που υλοποιείται μέσω του Αναπτυξιακού Προγράμματος Ειδικού Σκοπού του Νοτίου Αιγαίου και χρηματοδοτείται από Εθνικούς Πόρους ΠΔΕ, σε συνέχεια διαδικασίας απευθείας ανάθεσης και δυνάμει της από 22/11/2018 απόφασης της Αναθέτουσας Αρχής, ο Ανάδοχος αναλαμβάνει την υλοποίηση του έργου «Εκτύπωση Οδηγού Αιγαιοπελαγίτικων προϊόντων & γαστρονομίας» με τίτλο «Του Άνεμου και της Αρμύρας» στην αγγλική γλώσσα, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις της Σύμβασης.

**Άρθρο 1**

**Αντικείμενο της Σύμβασης**

Στο πλαίσιο του έργου, στις υποχρεώσεις του Αναδόχου περιλαμβάνεται η «Εκτύπωση Οδηγού Αιγαιοπελαγίτικων προϊόντων & γαστρονομίας» με τίτλο «Του Άνεμου και της Αρμύρας» στην αγγλική γλώσσα, σε 1.000 τεμάχια με τις παρακάτω τεχνικές προδιαγραφές:



- Διάσταση σελίδας : 20 x 24 εκ.
- Διάσταση αυτιού στο εξώφυλλο: 11 εκ.
- Σελίδες : 304
- Εκτύπωση εσωτερικών: 4χρωμία και βερνίκι
- Εκτύπωση εξωφύλλου με αυτιά: 4χρωμία και πλαστικοποίηση ματ α όψη
- Χαρτί εσωτερικών: Velvet 115 gr
- Τεμάχια: 1.000
- Χαρτί εξωφύλλου: Velvet 250 gr
- Βιβλιοδεσία: Κλωστή και κόλλα

## **Άρθρο 2**

### **Παραδοτέα του Έργου**

Τα παραδοτέα της εργασίας του ΑΝΑΔΟΧΟΥ θα είναι:

- 1.000 αντίτυπα του Οδηγού Αιγαιοπελαγίτικων προϊόντων & γαστρονομίας» με τίτλο «Του Άνεμου και της Αρμύρας» στην αγγλική γλώσσα, με ευκρινή αναφορά των στοιχείων δημοσιότητας του έργου.

-

## **Άρθρο 3**

### **Χρόνος περατώσεως του έργου**

Η διάρκεια της παρούσας σύμβασης είναι 40 ημερολογιακές ημέρες από την υπογραφή της παρούσας.

## **Άρθρο 4**

### **Διαχείριση του έργου και Επικοινωνία**

Για την υλοποίηση του έργου, ορίζεται εκπρόσωπος του ΕΡΓΟΔΟΤΗ, η κα Χριστίνα Σαρρή με την οποία ο ΑΝΑΔΟΧΟΣ θα συνεργάζεται στενά έτσι ώστε να διασφαλιστεί η ορθή και ποιοτική ολοκλήρωση των εργασιών της παρούσας σύμβασης. Ο ΑΝΑΔΟΧΟΣ αναλαμβάνει την υποχρέωση να παρέχει στον ΕΡΓΟΔΟΤΗ κάθε ζητούμενη ενημέρωση για την πρόοδο των εργασιών που ορίζονται με την παρούσα σύμβαση.

## **Άρθρο 5**



**Προϋπολογισμός του έργου – Οικονομικοί όροι**

Η αμοιβή του ΑΝΑΔΟΧΟΥ για την εκπόνηση του έργου ανέρχεται σε οκτώ χιλιάδες πεντακόσια πέντε ευρώ (8.505,00 €) πλέον ΦΠΑ 24%. Η καταβολή του ανωτέρω χρηματικού τιμήματος θα γίνει με την ολοκλήρωση του έργου και την οριστική παραλαβή του παραδοτέου.

Η παραπάνω αμοιβή θα καταβληθεί με την έκδοση των σχετικών παραστατικών από τον ΑΝΑΔΟΧΟ προς τον ΕΡΓΟΔΟΤΗ.

**Άρθρο 6**

**Λύση της Σύμβασης, καταγγελία, ανωτέρα βία, ποινικές ρήτρες**

Η σύμβαση λύεται με την ολοκλήρωση του έργου.

Στην περίπτωση πρόθεσης καταγγελίας της παρούσας από τον ΕΡΓΟΔΟΤΗ, ο ΕΡΓΟΔΟΤΗΣ οφείλει να ενημερώσει γραπτώς τον ΑΝΑΔΟΧΟ για την πρόθεση καταγγελίας της σύμβασης, κατ' ελάχιστον δέκα (10) ημερολογιακές ημέρες πριν από την ημερομηνία καταγγελίας για τους λόγους για τους οποίους προτίθεται να καταγγείλει τη σύμβαση.

Σε κάθε περίπτωση παραβάσεως οποιουδήποτε όρου της παρούσας συμβάσεως, εκτός της περιπτώσεως που συντρέχει λόγος ανωτέρας βίας, ή γεγονός για το οποίο βαρύνεται με υπαιτιότητα ο ΕΡΓΟΔΟΤΗΣ, τούτος θα έχει το δικαίωμα να καταγγείλει την παρούσα σύμβαση με εξώδικη δήλωση που θα επιδοθεί προς τον ΑΝΑΔΟΧΟ.

Περιπτώσεις ανωτέρας βίας θεωρούνται όλα τα περιστατικά που ξεφεύγουν από τον έλεγχο του ΑΝΑΔΟΧΟΥ και που θα ήταν αναπότρεπτα, όποιες προσπάθειες και αν έκανε προκειμένου να αποφευχθούν. Ενδεικτικά γεγονότα ανωτέρας βίας αποτελούν ο πόλεμος, πλημμύρες κ.λ.π. Περιστατικά ανωτέρας βίας των ανθρωπίνων πόρων που χρησιμοποιεί ο δεύτερος συμβαλλόμενος, δεν θεωρούνται περιστατικά ανωτέρας βίας για τον ίδιο. Ωστόσο, ο δεύτερος συμβαλλόμενος, οφείλει να γνωστοποιεί με έγγραφό του προς τον πρώτο, το αργότερο εντός τριών (3) ημερών από την εμφάνισή του κάθε γεγονός ανωτέρας βίας που είναι δυνατόν να επηρεάσει την παρούσα σύμβαση, διαφορετικά δεν έχει δικαίωμα να την επικαλεσθεί.

**Άρθρο 7**

**Τροποποίηση των όρων της Σύμβασης**

Όλοι οι όροι της παρούσης συμβάσεως συνομολογούνται και είναι ουσιώδεις, θα τροποποιούνται δε, μόνον εγγράφως.

**Άρθρο 8**

**Εμπιστευτικότητα - Δικαιώματα Πνευματικής Ιδιοκτησίας**

Ο ΑΝΑΔΟΧΟΣ συμφωνεί να χρησιμοποιήσει ως εμπιστευτική κάθε είδους πληροφορία που αφορά το αντικείμενο και τις εργασίες της παρούσας και να προβαίνει σε δημοσιοποιήσεις κατόπιν σύμφωνης γνώμης του ΕΡΓΟΔΟΤΗ. Συμφωνείται ρητώς από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη ότι ιδιοκτήτης των αποτελεσμάτων του έργου είναι ο ΕΡΓΟΔΟΤΗΣ και πρόσωπα (φυσικά ή νομικά) που αυτός θα υποδείξει.

**Άρθρο 9**

**Δωσιδικία και εφαρμοστέο Δίκαιο**

Η παρούσα σύμβαση διέπεται από την Ελληνική Νομοθεσία. Για την επίλυση κάθε διαφοράς ή διαφωνίας που τυχόν προκύψει από τη σύμβαση και θα αφορά στην εκτέλεση, την εφαρμογή και την ερμηνεία της ως και τις σχέσεις που δημιουργούνται από αυτήν, συμφωνείται ότι αρμόδια είναι αποκλειστικά τα Δικαστήρια της Ερμούπολης.


Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι πριν από οποιαδήποτε προσφυγή στα Δικαστήρια, σύμφωνα με τα παραπάνω, θα καταβάλλουν κάθε προσπάθεια για φιλική διευθέτηση των διαφορών που ενδεχόμενα αναφύονται μεταξύ τους.

**Άρθρο 10**

**Ευθύνη**

Ο ΑΝΑΔΟΧΟΣ υποχρεούται να συμμορφώνεται προς όλους τους ισχύοντες κανονισμούς σε σχέση με την ομαλή εκτέλεση του έργου, την ασφάλεια του προσωπικού (υπάλληλοι, εργάτες, επιβλέποντες, τεχνικοί κλπ.) που ενδεχομένως έχουν προσληφθεί από αυτόν, τους όρους υγιεινής, και θα είναι αποκλειστικός και μόνος υπεύθυνος για κάθε παραβίαση αυτών των κανόνων, του ΕΡΓΟΔΟΤΟΥ ουδεμίαν ευθύνη υπέχοντος.

Επίσης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για κάθε ζημία που θα προκληθεί ακόμη και από αμέλεια, είτε σε απασχολούμενους σχετικά με την πρόοδο και ολοκλήρωση του έργου είτε σε τρίτους εξ αιτίας του ή εξ αφορμής του, της πρώτης συμβαλλόμενης αποκλειόμενης από κάθε ευθύνη (ποινική ή αστική).



**Άρθρο 11**

**Αποδοχή της Σύμβασης και Υπογραφές Συμβαλλομένων**

Ο ΕΡΓΟΔΟΤΗΣ και ο ΑΝΑΔΟΧΟΣ αποδέχονται πλήρως τους όρους που αναφέρονται στα Άρθρα της παρούσας. Η παραλαβή και παράδοση οποιωνδήποτε εγγράφων που αφορούν την παρούσα αποδεικνύεται μόνο εγγράφως. Η παρούσα σύμβαση ενεργοποιείται από την ημερομηνία υπογραφής της.

Η παρούσα σύμβαση συντάχθηκε σε δύο (2) πρωτότυπα, τα οποία αφού διαβάστηκαν, βεβαιώθηκαν και υπογράφηκαν από τους εκπροσώπους των συμβαλλομένων και το κάθε συμβαλλόμενο μέρος έλαβε από ένα πρωτότυπο.

**ΟΙ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ**

**ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΡΓΟΔΟΤΗ**

ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΩΔΟΥ ΚΥΚΛΑΔΩΝ  
Α.Μ.Κ.Ε. ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟΥ ΚΥΚΛΑΔΩΝ  
ΑΡΧΑΛΩΝΟΣ & ΜΑΥΡΟΠΟΥΛΟΥ Τ.Κ. 841 00 ΣΥΡΟΣ  
ΤΗΛ 22810 82326 FAX 22810 86555  
Α.Φ.Μ. 099568825 ΛΟΥ ΣΥΡΟΥ

**ΙΩΑΝΝΗΣ ΡΟΥΣΣΟΣ**

**ΠΡΟΕΔΡΟΣ Δ.Σ.**

**ΓΙΑ ΤΟΝ ΑΝΑΔΟΧΟ**

ΑΠΩΝΥΜΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΤΕΧΝΩΝ  
**Τυποκυκλαδικη**  
ΕΔΡΑ: ΟΔΟΣ ΑΕΡΟΔΡΟΜΟΥ - ΜΑΥΣΙΑ - ΣΥΡΟΣ  
ΤΗΛ 22810 82184 FAX (22810) 82184  
Α.Φ.Μ. 20715810984

**ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΒΑΚΟΝΔΙΟΣ**

**ΠΡΟΕΔΡΟΣ Δ.Σ.**